

beurer

TL 41



CE 0123

CZ	Lampa s denním světlem	
	Návod k použití	2
SK	Plnospektrálna žiarovka	
	Návod na obsluhu	9

Obsah

1. K seznámení	2	9. Likvidace	7
2. Vysvětlení symbolů	3	10. Co dělat v případě problémů?	7
3. Pokyny	3	11. Technické údaje	7
4. Popis přístroje	5	12. Záruka a servis	8
5. Uvedení do provozu	5		
6. Ovládání	6		
7. Čištění a ošetřování přístroje	6		
8. Skladování	7		

1. K seznámení

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech tepla, určování hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem
váš tým Beurer

Proč používat lampu s denním světlem?

Když na podzim citelně ubude množství slunečních paprsků a lidé se v zimních měsících více zdržují ve vnitřních prostorech, může dojít k pocitům nedostatku světla. To se často označuje jako „zimní deprese“. Symptomy mohou být rozmanité:

- nevyrovnanost
- sklíčená nálada
- pocit bez energie
- všeobecný pocit nepohody
- zvýšená potřeba spánku
- nechutenství
- poruchy koncentrace

Příčinou výskytu těchto symptomů je skutečnost, že světlo, především sluneční světlo, je životně důležité a přímo ovlivňuje lidské tělo. Sluneční světlo nepřímo řídí produkci melatoninu, který se dostává do krve jen za tmy. Tento hormon říká tělu, že je čas jít spát. V měsících s nedostatkem slunečního záření proto dochází ke zvýšené produkci melatoninu. Z tohoto důvodu se nám obtížněji vstává, protože tělesné funkce jsou utlumené. Pokud použijete lampu s denním světlem bezprostředně po ranním probuzení, tedy co nejdříve, může být produkce melatoninu ukončena, což přispěje k pozitivnímu obratu nálady.

Při nedostatku světla je navíc omezena produkce serotoninu, hormonu štěstí, který má výrazný vliv na naši duševní pohodu. Při terapii světlem se tedy jedná o kvantitativní změny hormonů a signálních látek v mozku, které mohou ovlivňovat naši aktivitu, pocity a dobrou náladu. Lampsy s denním světlem mohou vytvářet vhodnou náhradu za přírodní sluneční světlo a působit proti takové hormonální nerovnováze.


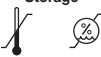










V lékařské oblasti se lampsy s denním světlem používají v terapii světlem při jeho nedostatku. Lampsy s denním světlem simulují denní světlo přes 10 000 luxů. Toto světlo může působit na lidské tělo a lze ho použít jako léčbu či prevenci. Normální elektrické světlo nepůsobí na rovnováhu hormonů dostatečně. Neboť i v dobře osvětlené kanceláři činí intenzita osvětlení například jen 500 luxů.

Obsah balení:

- Lampa s denním světlem
- Tento návod k použití

2. Vysvětlení symbolů

V návodu k použití nebo na přístroji jsou uvedeny tyto symboly.

	Přečtěte si návod k použití.		Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování
 Varování	Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
 Pozor	Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství	 Upozornění	Upozornění na důležité informace
	Sériové číslo		Výrobce
	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky.		Třída ochrany II
IP 20	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších	O/I	OFF/ON
	Chraňte před vlhkem!		Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.

3. Pokyny

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Bezpečnostní pokyny

Varování

- Lampa s denním světlem je určena pouze k ozařování lidského těla.
- Tento přístroj není určen pro komerční nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj je vhodný pro péči o zdraví v domácím prostředí. Pro použití přístroje nejsou nutné žádné speciální instrukce.
- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Dbejte také na bezpečné umístění lampy s denním světlem.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách.
- Nepoužívejte u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo (osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži), po užití utišujících léků nebo po požití alkoholu či drog.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Pokud je přístroj zahřátý, nesmíte ho zakrývat nebo vkládat do obalu k uschování.
- Vždy než se budete chtít dotknout přístroje, vytáhněte adaptér ze zásuvky a nechte přístroj zchladit.
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Dávejte pozor na to, abyste síťový adaptér zapojovali a vypojovali a dotýkali se vypínače jen suchými rukama.
- Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými objekty a před otevřeným ohněm.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.

- Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel. Uchopte přímo síťový adaptér a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje závady nebo řádně nefunguje. V takovém případě se ihned obraťte na zákaznický servis.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud ho nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Zástrčka slouží k odpojení od napájení. Umístěte přístroj tak, abyste mohli kdykoliv a za jakýchkoliv okolností zástrčku odpojit od napájení.
- Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťový adaptér vytažen ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v přítomnosti hořlavých směsí narkotizačních plynů a vzduchu, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- U tohoto přístroje není třeba provádět žádnou kalibraci, preventivní kontrolu ani údržbu.
- Přístroj nesmíte sami opravovat. Neobsahuje žádné součásti, které byste mohli opravovat.
- U přístroje neměňte nic bez souhlasu výrobce.
- Jestliže by byl přístroj změněn, musí být provedeny řádné testy a kontroly, které by zajistily bezpečnost při dalším používání přístroje.

Obecné pokyny

Pozor

- Pokud jste prodělali operaci očí, poraďte se před použitím přístroje s lékařem.
- Pokud vám bylo diagnostikováno oční onemocnění, při němž se musíte vyvarovat jasnému světlu, poraďte se před použitím přístroje s lékařem.
- Pokud trpíte těžkými depresemi, poraďte se před použitím přístroje s lékařem.
- Pokud vaše pokožka reaguje citlivě na světlo (např. systémový lupus erythematosus), poraďte se před použitím přístroje s lékařem.
- Při užívání léků, např. analgetik, léků na snižování krevního tlaku a antidepresiv, byste se měli před použitím lampy s denním světlem poradit s lékařem.
- U osob s onemocněním sítnice nebo u diabetiků by mělo před zahájením terapie pomocí denního světla proběhnout vyšetření u očního lékaře.
- Nepoužívejte, máte-li nějaké oční choroby, např. při šedém nebo zeleném zákalu, onemocnění zrakového nervu obecně a při zánětu sklivce.
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Světelné zdroje jsou ze záruky vyloučeny.

Informace o elektromagnetické kompatibilitě

Varování

- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiného příslušenství a jiného síťového adaptéru, než který byl přiložen k tomuto přístroji, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně jejich příslušenství, např. anténové kabely a externí antény) by se neměla používat ve vzdálenosti menší než 30 cm od tohoto přístroje a jeho síťového kabelu. Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.
- Pokud přístroj z důvodu elektromagnetického rušení bliká nebo nesvíí, přesuňte ho na jiné místo.
- Pro zajištění základní bezpečnosti a podstatných vlastností vzhledem k elektromagnetickým poruchám po celou očekávanou dobu životnosti přístroje by se přístroj neměl používat v blízkosti (např. méně než 1,5 km) vysílačů AM, FM a TV.

Opravy

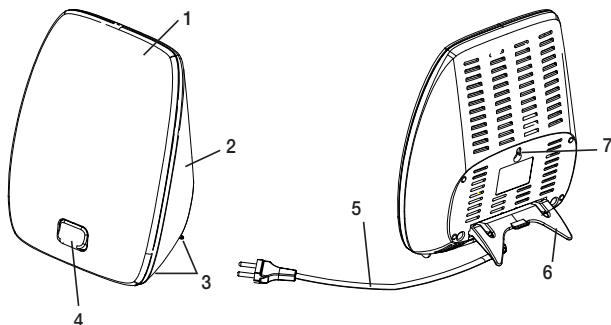
Pozor

- Nepokoušejte se přístroj opravovat. Mohlo by dojít k závažným poraněním. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- S opravami se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.
- Nepoužívejte přístroj, jestliže je poškozený. Pokud by přístroj nefungoval, pokuste se vyřešit problém podle pokynů uvedených v kapitole „Co dělat v případě problémů?“. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit, kontaktujte zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

4. Popis přístroje

Přehled

1. Stínítko
2. Kryt zadní strany
3. Podstavec
4. Vypínač
5. Síťový kabel se zástrčkou
6. Stojánek
7. Otvor pro zavěšení na stěnu



5. Uvedení do provozu

Vyjměte přístroj z fólie. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo závadě přístroje. Jestliže u přístroje zjistíte poškození nebo závadu, nepoužívejte ho a obraťte se na zákaznický servis nebo na svého dodavatele.

Instalace

Postavte přístroj na rovnou plochu. Přístroj by měl být umístěn tak, aby vzdálenost k uživateli byla mezi 20 cm a 45 cm. V této vzdálenosti je lampa neúčinnější.

Zavěšení na stěnu

Přístroj můžete také pověsit na stěnu. Potřebujete pevnou stěnu se stabilním závěsným zařízením (pro betonové stěny např. nerezový šroub do plechu M4 s hmoždinkou, délka 25 mm). Přístroj zavěšujete do závěsného zařízení pouze příslušným otvorem (nachází se na zadní straně přístroje). Šroub do plechu a hmoždinka nejsou součástí dodávky.

⚠ Pozor

Jestliže je otvor na zadní straně přístroje poškozený, přístroj na stěnu nezavěšujte. obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.

ⓘ Upozornění:

- Dbejte na to, aby se zásuvka nacházela v blízkosti umístění přístroje.
- Dbejte na to, aby byla zástrčka zcela zasunuta v zásuvce.
- Síťový kabel vedte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

6. Ovládání

1	Zapnutí lampy ► Stiskněte vypínač.												
2	Potěšení ze světla Posadte se co nejbližší k lampě, do vzdálenosti mezi 20 cm a 45 cm. Během aplikace můžete vykonávat obvyklé činnosti. Můžete si číst, psát, telefonovat atd. <ul style="list-style-type: none">• Čas od času se krátce podívejte přímo do světla, neboť vnímání, popř. účinky, jsou spojeny s očima/sítnicí.• Lampu s denním světlem můžete používat tak často, jak chcete. Aplikace je však neúčinnější, když provádíte terapii světlem v předepsaných časech minimálně 7 dní po sobě.• Efektivní denní doba pro aplikaci je mezi 6. hodinou ranní a 8. hodinou večerní a doporučuje se provádět 2 hodiny denně.• Přesto se během aplikace nedívejte po celou dobu přímo do světla, mohlo by dojít k podráždění sítnice.• Začněte krátkým ozařováním, během týdne intervaly prodlužujte.• Zapnutou lampu s denním světlem nikdy nenechávejte bez dozoru. Upozornění: Po prvním použití se mohou objevit vedlejší účinky, např. bolesti očí nebo hlavy, které při pokračování terapie ustoupí, protože si nervový systém zvykne na nové podněty. Lampu s denním světlem několik dní nepoužívejte, dokud vedlejší účinky neodezní. Poté to zkuste znovu.												
3	Na co byste si měli dávat pozor Doporučená vzdálenost při používání této lampy je 20–45 cm od obličeje. Doba používání závisí na vzdálenosti: <table border="1"><thead><tr><th>Lux</th><th>Vzdálenost</th><th>Délka použití</th></tr></thead><tbody><tr><td>10 000</td><td>cca 20 cm</td><td>0,5 hodina</td></tr><tr><td>5 000</td><td>cca 30 cm</td><td>1 hodina</td></tr><tr><td>2 500</td><td>cca 45 cm</td><td>2 hodiny</td></tr></tbody></table> V zásadě platí: Čím blíže ke zdroji světla, tím kratší je doba použití.	Lux	Vzdálenost	Délka použití	10 000	cca 20 cm	0,5 hodina	5 000	cca 30 cm	1 hodina	2 500	cca 45 cm	2 hodiny
Lux	Vzdálenost	Délka použití											
10 000	cca 20 cm	0,5 hodina											
5 000	cca 30 cm	1 hodina											
2 500	cca 45 cm	2 hodiny											
4	Potěšení ze světla v delším časovém úseku Používejte lampu opakovaně v ročních obdobích s nedostatkem světla minimálně 7 dnů za sebou, popř. i déle, podle individuálních potřeb. Lampu byste měli přednostně používat v ranních hodinách.												
5	Vypnutí lampy ► Stiskněte vypínač. Kontrolky LED zhasnou. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. POZOR! Lampa se při používání zahřívá. Nechejte lampu dostatečně dlouhou dobu chladnout, než ji uklidíte a/ nebo zabalíte!												

7. Čištění a ošetřování přístroje

Přístroj by se měl po určité době používání očistit.

⚠ Pozor

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.
- Přístroj neumývejte v myčce na nádobí!
- K čištění používejte lehce navlhčenou utěrku.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.

8. Skladování

Jestliže přístroj nebudete delší dobu používat, odpojte ho od sítě a uschovejte na suchém místě mimo dosah dětí.

Dodržujte podmínky pro skladování, uvedené v kapitole „Technické údaje“.

9. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem.

Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má likvidaci na starost.



10. Co dělat v případě problémů?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nesvítí.	Vypínač je vypnutý.	Zapněte vypínač.
	Žádný proud	Zasuňte řádně síťovou zástrčku.
	Žádný proud	Síťový kabel je vadný. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Životnost diod byla překročena. Diody jsou vadné.	Pokud je třeba přístroj opravit, obraťte se na náš zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

11. Technické údaje

Typ	MDLEDV2
Model	TL41
Rozměry (š × v × h)	270 × 207 × 80 mm
Hmotnost	cca 645 g
Osvětlovací těleso	LED
Intenzita osvětlení	10 000 luxů (vzdálenost: cca 20 cm)
Připojení k síti	220–240 V~, 50 Hz, 0,3 A
Provozní podmínky	0 °C až +40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30–90 %, vnější tlak 700–1 060 hPa
Podmínky pro skladování	-10 °C až +60 °C, relativní vlhkost vzduchu 30–90 %, vnější tlak 700–1 060 hPa
Přepravní podmínky	-10 °C až +60 °C, relativní vlhkost vzduchu 30–90 %, vnější tlak 700–1 060 hPa
Klasifikace produktu	Třída ochrany II, IP20, žádná příložená část, bez AP nebo APG, Dlouhodobý provoz
Místo výstupu světla	Stínítko (cca 440 cm ²)
Barevná teplota diod	6 500 K
Životnost diod	cca 10 000 hodin
Skupina nebezpečí přístrojů se světelným zdrojem	Podle IEC 60601-2-57: 2011 klasifikován jako skupina nebezpečí 1
Životnost produktu	5 roky

Maximální zářivý tok přístroje TL 41

Zářivý tok	Skupina nebezpečí podle klasifikace normy IEC 60601-2-57: 2011	Maximální hodnota
E _{uva} : Oko UV-A	Volná skupina	$1,6 \times 10^{-4} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
ES: Aktinické poškození kůže a očí UV záření	Volná skupina	$1,5 \times 10^{-4} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
EIR: Infračervené záření – limitní hodnoty expozice pro oči	Volná skupina	$5,7 \times 10^{-2} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
EH: Termální ohrožení kůže	Volná skupina	$3,1 \times 10^1 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
LB: Modré světlo	Skupina nebezpečí 1	$1,1 \times 10^3 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}\cdot\text{sr}^{-1}$
LR: Retinálně termický	Volná skupina	$2,4 \times 10^2 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}\cdot\text{sr}^{-1}$

Technické změny vyhrazeny.

Sériové číslo se nachází na přístroji.

Tento přístroj odpovídá požadavkům evropských směrnic o zdravotnických prostředcích 93/42/EEC a 2007/47/EC a zákonu o zdravotnických prostředcích.

Tento přístroj odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte prosím, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu nebo přečíst na konci návodu k použití.

12. Záruka a servis

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“).

Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:

1. Záruční doba produktů BEURER činí 3 roky – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
2. Opravou (celého přístroje nebo jeho částí) se záruční lhůta neprodlužuje.
3. Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
 - a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - d. Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
4. Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Obsah

1. Oboznámenie sa.....	2	9. Likvidácia	7
2. Vysvetlenie symbolov	3	10. Čo robíť, ak sa vyskytnú problémy?	7
3. Upozornenia.....	3	11. Technické údaje.....	7
4. Popis prístroja.....	5	12. Záruka a servis.....	8
5. Uvedenie do prevádzky	5		
6. Obsluha	6		
7. Čistenie a starostlivosť o prístroj.....	6		
8. Skladovanie	7		

1. Oboznámenie sa

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok z nášho sortimentu. Naše meno zaručuje hodnotné a dôkladne odskúšané produkty najvyššej kvality z oblasti tepla, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, tepu, jemnej terapie, masáže a vzduchu.

S priateľským odporúčaním

Váš tím Beurer

Prečo používať plnospektrálne svetlo?

Keď sa počas jesene výrazne skráti dĺžka slnečného svitu a ľudia strávia v zimných mesiacoch viac času v interiéri, môže to viesť k príznakom nedostatku svetla. Tieto sa často označujú ako „zimná depresia“. Symptómy môžu byť rozmanité:

- Nevyrovnanosť
- Stiesnená nálada
- Nedostatok energie a impulzov
- Všeobecná nevoľnosť
- Zvýšená potreba spánku
- Nechuť do jedla
- Poruchy koncentrácie

Príčinou týchto príznakov je skutočnosť, že svetlo, špeciálne slnečné svetlo, je životne dôležité a priamo pôsobí na ľudské telo. Slnečné svetlo nepriamo riadi produkciu melatonínu, ktorý sa uvoľňuje do krvi len v tme. Tento hormón ukazuje telu, že je čas ísť spať. V mesiacoch s malým množstvom slnečného svetla je preto zvýšená produkcia melatonínu. Ťažšie sa vstáva, pretože telesné funkcie sú vypnuté. Ak sa plnospektrálna žiarovka používa bezprostredne po rannom prebudení, teda čo najskôr, produkcia melatonínu sa môže zastaviť, takže môže dôjsť k pozitívnej zmene nálady.


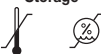










Navyše nedostatok svetla bráni produkcii hormónu šťastia serotoninu, ktorý výrazne ovplyvňuje našu „pohodu“. Pri použití svetla teda ide o kvantitatívne zmeny hormónov a signálnych molekúl v mozgu, ktoré môžu ovplyvniť našu úroveň aktivity, naše pocity a našu pohodu. Na potlačenie takejto hormonálnej nerovnováhy môžu plnospektrálne žiarovky poskytnúť vhodnú náhradu za prirodzené slnečné svetlo.

V lekárskej oblasti sú plnospektrálne žiarovky používané pri svetelnej terapii proti príznakom mierneho nedostatku svetla. Plnospektrálne žiarovky simulujú denné svetlo nad 10 000 luxov. Toto svetlo môže pôsobiť na ľudské telo a môže byť použité liečebne alebo preventívne. Normálne elektrické svetlo naproti tomu nestačí na ovplyvnenie endokrinného systému. Napríklad v dobre osvetlenej kancelárii je intenzita osvetlenia len 500 luxov.

- Obsah balenia:**
- Plnospektrálna žiarovka
 - Tento návod na obsluhu

2. Vysvetlenie symbolov

V návode na obsluhu alebo na prístroj sú použité tieto symboly.

	Prečítajte si návod na obsluhu		Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu
 Výstraha	Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia.		Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
 Pozor	Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve	 Upozornenie	Upozornenie na dôležité informácie
	Sériové číslo		Výrobca
 0123	Symbol CE potvrdzuje konformitu so základnými požiadavkami smernice 93/42/EEC pre medicínske produkty.		Trieda ochrany II
IP 20	Chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším	O/I	VYP/ZAP
	Chráňte pred vlhkosťou.		Obal ekologicky zlikvidujte

3. Upozornenia

Prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Bezpečnostné upozornenia

Výstraha

- Plnospektrálna žiarovka je určená iba na ožarovanie ľudského tela.
- Prístroj nie je určený na komerčné alebo klinické použitie, ale výlučne na osobné použitie v domácnosti.
- Prístroj je určený na domáce zdravotné použitie. Na používanie prístroja nie sú potrebné žiadne špeciálne pokyny.
- Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Takisto dbajte na bezpečné umiestnenie plnospektrálnej žiarovky.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou.
- Prístroj nesmú používať nevládne osoby, deti do 3 rokov alebo osoby necitlivé na teplo (osoby s chorobnými zmenami kože), po užití liekov proti bolesti, po konzumácii alkoholu alebo drog.
- Obal uchovávajúte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusení).
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať ani zakrývať alebo uschovávať v obale.
- Skôr než sa prístroja dotknete, vždy vytiahnite sieťový zdroj a prístroj nechajte vychladnúť.
- Prístroja sa nesmieste dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Uistite sa, že sieťový zdroj zapájate a odpájate iba so suchými rukami a že sa dotýkate tlačidla ZAP/VYP len so suchými rukami.
- Sieťový kábel uchovávajúte mimo teplých predmetov a otvoreného ohňa.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.

- Sieťový zdroj nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel. Aby ste sieťový zdroj vytiahli zo zásuvky, chyťte prístroj priamo za sieťový zdroj.
- Prístroj nepoužívajte, ak nesie známky poškodenia alebo ak nefunguje správne. V takom prípade kontaktujte zákaznícky servis.
- V prípade, že sa poškodí elektrické prívodné vedenie tohto prístroja, musí sa toto vedenie odstrániť. Ak ho nie je možné odobrať, prístroj sa musí zlikvidovať.
- Zástrčka slúži na odpojenie od siete. • Umiestnite prístroj tak, aby ste zástrčku mohli kedykoľvek ľahko odpojiť od napájania.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutý sieťový zdroj z elektrickej zásuvky.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých anestetických plynov v spojení so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusnatým.
- Na tomto prístroji nemusíte vykonávať žiadnu kalibráciu ani preventívne kontroly a údržbu.
- Prístroj nesmiete opravovať. Neobsahuje žiadne časti, ktoré môžete opraviť.
- Na prístroji nič nemodifikujte bez povolenia výrobcu.
- Pokiaľ došlo k zmene prístroja, musia byť uskutočnené dôkladné skúšky a kontroly, aby bola zabezpečená ďalšia bezpečnosť pri pokračujúcom používaní prístroja.

Všeobecné upozornenia

Pozor

- Ak ste podstúpili operáciu oka, konzultujte použitie s lekárom.
- Ak máte diagnostikované očné ochorenie, v dôsledku ktorého sa máte vyhýbať jasnému svetlu, konzultujte použitie s lekárom.
- Ak trpíte silnými depresiami, konzultujte použitie s lekárom.
- Ak vaša pokožka reaguje citlivo na svetlo (napríklad systémový lupus erythematoses), konzultujte použitie s lekárom.
- Pri užívaní liekov, ako sú lieky proti bolesti, lieky na zníženie krvného tlaku a antidepresíva, by ste sa mali o použití plnospektrálnej žiarovky vopred poradiť s lekárom.
- Ľudí s ochoreniami sietnice a tiež diabetikov by mal pred začiatkom používania plnospektrálneho svetla vyšetriť očný lekár.
- Nepoužívajte pri chorobách očí, ako je šedý zákal, zelený zákal, pri ochoreniach zrakového nervu všeobecne a pri zápaloch sklovca.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojim lekárom!
- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Záruka sa nevzťahuje na svetelné zdroje.

Informácia o EMK

Výstraha

- Nepoužívajte tento prístroj bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné použitie popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iného príslušenstva a iného sieťového zdroja ako toho, ktoré je k prístroju dodané, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane ich príslušenstva, ako napr. anténne káble a externé antény) by sa mali používať vo vzdialenosti minimálne 30 cm od tohto prístroja a jeho sieťového kábla. Nedodržanie tohto pokynu môže mať vplyv na výkon zariadenia.
- Ak prístroj v dôsledku elektromagnetického rušenia bliká alebo nesvieti, použite ho na inom mieste.
- Na zachovanie základnej bezpečnosti a dôležitých parametrov výkonnosti počas celej očakávanej životnosti by prístroj vzhľadom na veľkosti elektromagnetického rušenia nemal byť v blízkosti AM, FM a TV vysielateľov (napr. nie bližšie než 1,5 km).

Oprava

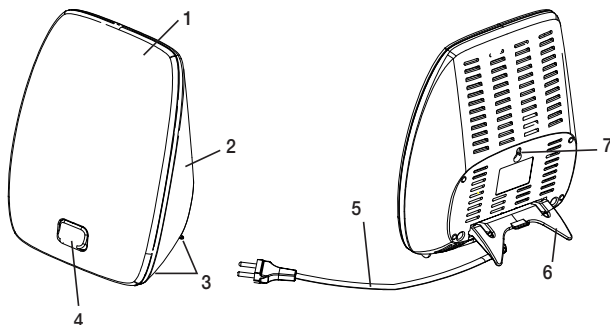
Pozor

- Nepokúšajte sa prístroj sami opraviť. Následkom by v takom prípade mohli byť vážne poranenia. Pri nedorozáňaní pokynov zaniká záruka.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený. Ak zariadenie nefunguje, pokúste sa problém vyriešiť pomocou pokynov v kapitole „Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?“ Ak problém nedokázate vyriešiť, obráťte sa na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

4. Popis prístroja

Prehľad

1. Tienidlo
2. Zadná strana telesa
3. Nožičky
4. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
5. Sieťový kábel so zástrčkou
6. Podstavec
7. Otvor na montáž na stenu



5. Uvedenie do prevádzky

Vyberte prístroj z fólie. Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený a nemá nedostatky. Ak by ste na prístroji zistili chyby, nepoužívajte ho a kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho dodávateľa.

Umiestnenie

Postavte prístroj na rovný povrch. Umiestnenie by malo byť zvolené tak, aby vzdialenosť od prístroja k používateľovi bola medzi 20 cm a 45 cm. Vtedy má lampička svoju optimálnu účinnosť.

Zavesenie na stenu

Prístroj môžete prípadne zavesiť na stenu. Potrebná je k tomu pevná stena so stabilným závesným zariadením (pre betónové steny, napr. 25 mm dlhá samorezná skrutka z ušľachtilej ocele M4 s príchytkou). Zavesíte prístroj za otvor (nachádza sa v strede zadnej časti prístroja) na závesné zariadenie. Samorezná skrutka a príchytky nie sú súčasťou dodávky.

⚠️ Pozor

Ak je otvor na zadnej strane prístroja natrhnutý alebo poškodený, nevešajte prístroj na stenu! Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu, aby vám pomohli.

ⓘ Upozornenie:

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Dbajte na to, aby sa zástrčka nachádzala kompletne v zásuvke.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.

6. Obsluha

1	Zapnutie lampy ► Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia.												
2	Aplikácia svetla Sadnite si k lampe tak blízko, ako je to možné, od 20 cm do 45 cm. Počas používania sa môžete venovať svojim zvyčajným potrebám. Môžete čítať, písať, telefonovať atď. <ul style="list-style-type: none">• Pozerajte sa znova a znova krátko priamo do svetla, pretože príjem, resp. účinok prebieha cez oči/sietnicu.• Plnospektrálnu žiarovku môžete používať tak často, ako chcete. Ošetrovanie je však najúčinnnejšie, ak uskutočňujete svetelnú terapiu podľa uvedených časových údajov najmenej 7 dní za sebou.• Najefektívnejšia doba ošetrovania je medzi 6 h ráno a 8 h večer a odporúča sa ho vykonávať 2 hodiny denne.• Nepozerajte sa však priamo do svetla počas celej doby používania, pretože by to mohlo eventuálne viesť k podráždeniu sietnice.• Začnite s kratším ožiarením, ktoré budete predlžovať v priebehu jedného týždňa.• Nenechávajte plnospektrálnu žiarovku počas používania bez dozoru. Upozornenie: Po prvých aplikáciách sa môžu vyskytnúť vedľajšie účinky ako bolesti očí a hlavy a tiež nevoľnosť, ktoré v nasledujúcich sedeniach prestanú, pretože si nervový systém zvykne na nové podnety. Niekoľko dní plnospektrálnu žiarovku nepoužívajte, kým odznejú vedľajšie účinky, a skúste to znova.												
3	Na čo by ste mali dbať Pri používaní je odporúčaný odstup medzi tvárou a lampou 20 – 45 cm. Dĺžka používania závisí od vzdialenosti: <table border="1"><thead><tr><th>Lux</th><th>Odstup</th><th>Doba používania</th></tr></thead><tbody><tr><td>10 000</td><td>cca 20 cm</td><td>0,5 hodina</td></tr><tr><td>5 000</td><td>cca 30 cm</td><td>1 hodina</td></tr><tr><td>2 500</td><td>cca 45 cm</td><td>2 hodiny</td></tr></tbody></table> V zásade platí: Čím bližšie je svetelný zdroj, tým kratšia je doba použitia.	Lux	Odstup	Doba používania	10 000	cca 20 cm	0,5 hodina	5 000	cca 30 cm	1 hodina	2 500	cca 45 cm	2 hodiny
Lux	Odstup	Doba používania											
10 000	cca 20 cm	0,5 hodina											
5 000	cca 30 cm	1 hodina											
2 500	cca 45 cm	2 hodiny											
4	Požívanie svetla počas dlhšieho obdobia Aplikáciu opakujte v sezóne slabého osvetlenia najmenej 7 po sebe nasledujúcich dní, príp. aj dlhšie, v závislosti od individuálnej potreby. Ošetrovanie by ste mali uskutočňovať prednostne v ranných hodinách.												
5	Vypnutie lampy ► Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia. LED sa vypnú. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. POZOR! Lampa je po použití teplá. Lampu pred odložením a/alebo zabalením najskôr nechajte dostatočne dlho vychladnúť!												

7. Čistenie a starostlivosť o prístroj

Z času na čas je potrebné prístroj vyčistiť.

Pozor

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!
Na čistenie použite mierne navlhčenú utierku.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda.
Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

8. Skladovanie

Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, uskladnite ho odpojený od elektrickej siete v suchom prostredí a mimo dosahu detí.

Dodržujte podmienky skladovania uvedené v kapitole „Technické údaje“.

9. Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom vhodných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj nesvieti	Tlačidlo zapnutia/vypnutia je vypnuté.	Zapnite tlačidlo zapnutia/vypnutia.
	Žiaden prúd	Zasuňte správne sieťovú zástrčku.
	Žiaden prúd	Sieťový kábel je poškodený. Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu.
	Životnosť LED bola prekročená. LED sú pokazené.	Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

11. Technické údaje

Typ	MDLEDV2
Model	TL41
Rozmery (Š × V × D)	270 × 207 × 80 mm
Hmotnosť	cca 645 g
Svietidlo	LED
Intenzita osvetlenia	10 000 luxov (odstup: cca 20 cm)
Elektrické pripojenie	220 – 240 V ~, 50 Hz, 0,3 A
Prevádzkové podmienky	0 °C až +40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30–90 %, 700– 1 060 hPa tlak okolia
Skladovacie podmienky	-10 °C až +60 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 – 90 %, 700– 1 060 hPa tlak okolia
Prepravné podmienky	-10 °C až +60 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 – 90 %, 700– 1 060 hPa tlak okolia
Klasifikácia produktu	Trieda ochrany II, IP20, žiadna aplikovaná časť, nie AP alebo APG, trvalá prevádzka
Miesto vyžarovania svetla	Tienidlo (cca 440 cm ²)
Farebná teplota LED	6 500 kelvinov
Životnosť LED	cca 10 000 hodín
Riziková skupina svetelných zdrojov	Podľa normy IEC 60601-2-57 V roku 2011 klasifikované ako riziková skupina 1
Životnosť výrobku	5 rokov

Maximálny vyžarovaný výkon prístroja TL 41

Vyžarovaný výkon	Riziková skupina klasifikovaná podľa normy IEC 60601-2-57: 2011	Maximálna hodnota
E _{uva} : Oko UV-A	Voľná skupina	$1,6 \times 10^{-4} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
ES: aktinické UV pokožka a oko	Voľná skupina	$1,5 \times 10^{-4} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
EIR: Limitné hodnoty expozície infra-červeným žiarením pre oči	Voľná skupina	$5,7 \times 10^{-2} \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
EH: Tepelné riziko pre pokožku	Voľná skupina	$3,1 \times 10^1 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$
LB: modré svetlo	Riziková skupina 1	$1,1 \times 10^3 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}\cdot\text{sr}^{-1}$
LR: retinálne termické	Voľná skupina	$2,4 \times 10^2 \text{ W}\cdot\text{m}^{-2}\cdot\text{sr}^{-1}$

Technické zmeny vyhradené.

Sériové číslo sa nachádza na prístroji.

Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC a 2007/47/EEC a zákonu o zdravotníckych výrobkoch.

Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility. Nezabudnite, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu alebo ich nájdete na konci návodu na obsluhu.

12. Záruka a servis

V prípade záručných nárokov sa obráťte na svojho miestneho obchodníka alebo miestne zastúpenie (pozri zoznam „Service international“).

V prípade zaslania prístroja priložte kópiu pokladničného dokladu a krátky popis chyby.

Platia nasledujúce záručné podmienky:

1. Záručná doba pre výrobky BEURER je 3 roky alebo – ak je dlhšia – je rozhodujúca záručná doba od dátumu kúpy platná v príslušnej krajine.
V prípade nároku na záruku sa musí preukázať dátum kúpy pomocou pokladničného dokladu alebo faktúry.
2. Opravami (celého prístroja alebo jeho častí) sa záručná doba nepredlžuje.
3. Záruka sa netýka poškodení v dôsledku
 - a. nesprávnej manipulácie, napr. v dôsledku nedodržania pokynov na používanie;
 - b. opráv alebo zmien zo strany zákazníka alebo nepovolovaných osôb;
 - c. prepravy od výrobcu k zákazníkovi alebo počas prepravy do servisného strediska;
 - d. záruka neplatí na príslušenstvo, ktoré podlieha bežnému opotrebovaniu (manžeta, batérie atď.).
4. Takisto je potom vylúčená záruka na priame alebo nepriame následné škody spôsobené prístrojom, keď sa pri poškodení prístroja uzná nárok na záruku.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

The "TL 41" has been designed and manufactured to conform to the highest standards of safety and performance including electromagnetic compatibility (EMC).

The appliance is complied with the following emission and immunity standard, and test level:

Emissions Test Standard	Compliance
RF emissions CISPR 11:2009+A1:2010	Group 1, Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2:2014	Class C
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3:2013	Complies

Immunity Test Standard	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2:2009	±8 kV contact ±15 kV air
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4:2004	±2 kV, for power supply lines
Surge IEC 61000-4-5:2006	±1 kV line to line
Voltage dips, interruptions and variations on power supply input lines IEC 61000-4-11:2004	V_{NOM} : 230Vac Level of Reduction (dip): 500 mS at 30% of V_{NOM} and 100 mS at 60% of V_{NOM} Duration of Interruption ($>.95 * V_{NOM}$): 10ms
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8:2009	30 A/m
Conducted RF IEC 61000-4-6:2003+A1:2004+A2:2006	3 V, 150 kHz to 80 MHz 6V (ISM/ Amateur radio band)
Radiated RF IEC 61000-4-3:2006+A1:2007	10 V/m 80 Hz to 2,7 GHz



Zero-Plus International Limited
Rm 1004, 10/F, Join-in Hang Sing Centre, 71-75 Container, Port Road
Kwai Chung, New Territories, Hongkong

Distributed by BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com



I-Plus Company Limited
4B Christchurch House, Beaufort Court,
Medway City Estate, Rochester, Kent, ME2 4FX
United Kingdom